

**ALMAN GENEL ASGARI ÜCRETİN BELİRLENMESİNE
İLİŞKİN 11.08.2014 TARİHLİ KANUNUN TÜRKÇE ÇEVİRİSİ**

*Çeviren: Arş. Gör. Canan ERDOĞAN **

**Genel Asgari Ücretin Belirlenmesine İlişkin Kanun
(Asgari Ücret Kanunu) ¹**

Kabul Tarihi 11.08.2014

Bölüm 1

Genel Asgari Ücretin Belirlenmesi

Alt bölüm 1

Asgari Ücretin İçeriği

§1 Asgari Ücret

(1) Her işçi, işverenden en az asgari ücret miktarınca bir ücretin ödemesini talep hakkına sahiptir.

(2) Asgari ücret miktarı 1 Ocak 2015'den itibaren her çalışma saati için brüt 8.50 Avro'dur. Asgari ücret miktarı, toplu iş sözleşmesinin taraflarından oluşan daimi bir Komisyon (Asgari Ücret Komisyonu)'un önerisi üzerine Federal Hükümet Kararnamesi ile değiştirilebilir.

(3) Gönderilen İşçi Kanunu ve Geçici İşçi Kanunu düzenlemeleri ve onlara dayanılarak belirlenen işkolu asgari ücretleri, asgari ücret miktarının altında kalmadığı sürece, bu kanuna göre öncelikli olarak uygulanır.

* Yıldırım Beyazıt Üniversitesi Hukuk Fakültesi, İş ve Sosyal Güvenlik Hukuku Anabilim Dalı Araştırma Görevlisi, Erlangen Friedrich-Alexander Üniversitesi Hukuk Fakültesi İş ve Sosyal Güvenlik Hukuku Doktora Adayı, LL.B (Bilkent Üniversitesi), canan.p02@gmail.com.

¹ Kanunun orjinal adı, *Gesetz zur Regelung eines allgemeinen Mindestlohns (Mindestlohngesetz- MiLoG)*'dur. (Çevirenin notu)

Birinci cümledeki öncelik, Toplu İş sözleşmesi Kanunu'nun 5. paragrafı ile Gönderilen İşçi Kanunu'nun 4. paragrafının 1. fıkrasının 1. bendi ve 5. paragrafı ile 6. paragrafının 2. fıkrası anlamındaki toplu iş sözleşmesi için de geçerlidir.

§2 Asgari Ücretin Vadesi

(1) İşveren, işçiye asgari ücretini

1. kararlaştırılan vade tarihinde,

2. en geç, çalışılmış olan ayı takip eden ayın son banka iş gününde (Frankfurt am Main),

ödemekle yükümlüdür. Vadenin kararlaştırılmaması durumunda, Mendeni Kanununun 614. paragrafı hükmü saklıdır.

(2) 1. fıkranın 1. cümlesinden farklı olarak, sözleşme ile kararlaştırılan çalışma süresini aşan ve yazılı olarak kararlaştırılmış bir puantaj ile düzenlenen çalışma saatleri, çalışılan saatlere ilişkin asgari ücret talebinin 1. paragrafın 1. fıkrasına göre istikrar kazanmış iş ücretinin ödenmesi yoluyla ifa edilmediği ölçüde, aylık olarak tespitlerinden itibaren en geç 12 takvim ayı içinde, ücretli izin verilmesi veya asgari ücretin ödenmesi yoluyla denkleştirilmelidir. İş ilişkisinin sona ermesi durumunda, işveren tazmin edilmemiş çalışma saatlerini, en geç iş ilişkisinin sona erdiği ayı takip eden takvim ayı içerisinde denkleştirilmelidir. Puantajda düzenlenen çalışma saatleri, sözleşmeyle kabul edilen aylık çalışma saatinin %50'sini aşamaz.

(3) 1. ve 2. fıkra, Sosyal Güvenlik Kanunu'nun 4. kitabı anlamındaki kredi değerlerine ilişkin anlaşmalar için uygulanmaz. 1. cümle işçilerin korunmasına ilişkin muadil yabancı düzenlemelere de uygun düştüğü ölçüde uygulanır.

§3 Asgari Ücretin Emredici Niteliği

Asgari ücretin altında kalan ya da bunun ileri sürülmesini sınırlandıran veya ortadan kaldıran anlaşmalar, bu ölçüde geçersizdir. İşçi 1. paragrafın 1. fıkrasından kaynaklanan hakkından yalnızca mahkeme önündeki sulh durumunda vazgeçebilir; diğer durumlarda feragat mümkün değildir. Hakkın kullanılmaması nedeniyle düşmesi mümkün değildir.

Altbölüm 2

Asgari Ücret Komisyonu

§4 Görev ve Oluşumu

(1) Federal Hükümet, asgari ücretin miktarının uyarlanması hakkında karar verecek daimi bir Asgari Ücret Komisyonu kurar.

(2) Asgari Ücret Komisyonu her beş yılda yeniden atanır. Komisyon, bir başkan, oy hakkı olan altı daimi üye ve oy hakkı olmayan bilim çevresinden iki üye (danışma üyeleri)'den oluşur.

§5 Oy Hakkı Olan Üyeler

(1) Federal Hükümet, işçi ve işveren konfederasyonlarının önerisi ile sendika ve işveren dernekleri çevresinden oy hakkı olan üçer üye atar. İşçi ve işveren konfederasyonlarının oy hakkı olan üye olarak en az bir kadın ve bir erkek üye önermesi gerekir. Konfederasyonlardan, işçi veya işveren tarafından, üçten fazla kişi önerilmesi durumunda, işçi ve işveren menfaatlerinin federal alandaki iş yaşamında temsili için ilgili konfederasyonun önemi ile orantılı olarak öneriler arasında seçim yapılır. Bir taraf kendi öneri hakkını kullanmazsa, bu tarafın üyeleri, Federal Hükümet tarafından sendika veya işveren kuruluşları çevresinden atanır.

(2) Bir üyenin ayrılması durumunda, 1. fıkranın 1. ve 4. cümlesindeki düzenlemeye göre yeni bir üye atanır.

§6 Başkanlık

(1) Federal Hükümet, başkanı işçi ve işveren konfederasyonlarının ortak önerisi üzerine atar.

(2) Konfederasyonlar ortak bir öneride bulunmazsa, Federal Hükümet işçi ve işveren konfederasyonlarının önerisi üzerine her birinden birer başkan atar. Başkanlık, başkanlar arasında, 9. paragrafa göre verilecek her bir karara göre değişir. İlk olarak başkan olacak kişi, kura ile belirlenir. 5. paragrafın 1. fıkrası 3. ve 4. cümleler uygun olduğu ölçüde uygulanır.

(3) Başkanın ayrılması durumunda, 1. ve 2. fıkralardaki düzenlemeye göre yeni bir başkan atanır.

§7 Danışma Üyeleri

(1) Federal Hükümet ayrıca işçi ve işveren konfederasyonunun önerisi üzerine bilim çevresinden birer danışma üyesi atar. Federal Hükümet işçi ve işveren konfederasyonlarının danışma üyesi olarak bir kadın ve bir erkek üye tavsiye etmesi yönünde gayret etmelidir. Danışma üyesi,

1. Bir işçi veya işveren konfederasyonu ile,
2. Bir işveren kuruluşu veya sendika ile ya da
3. 1. ya da 2. bentte sözü edilen kuruluşlarca desteklenen bir kuruluş ile herhangi bir istihdam ilişkisi içinde olmamalıdır. 5. paragrafın 1. fıkrasının 3. ve 4. cümleleri ile 2. fıkrası uygun olduğu ölçüde uygulanır.

(2) Danışma üyeleri, bilimsel uzmanlıklarını kullanarak, özellikle 9. paragrafın 2. fıkrası uyarınca yapılacak incelemelerde, Asgari Ücret Komisyonuna destek olurlar. Bu üyelerin, Asgari Ücret Komisyonu'nun görüşmelerine katılma hakları vardır.

§8 Üyelerin Hukuki Statüsü

(1) Asgari Ücret Komisyon üyeleri, faaliyetlerinin gerçekleştirilmesi ile ilgili talimat almazlar.

(2) Asgari Ücret Komisyon üyelerinin etkinlikleri fahri olarak yürütülür.

(3) Asgari Ücret Komisyon üyeleri, iş mahkemelerinde bilâücret hâkimlere uygulanan düzenlemeler uyarınca faaliyetlerini yürütmeleri nedeniyle ortaya çıkan kazanç kayıpları ve masraflar ile yol giderleri için münasip bir tazminat alırlar. Asgari Ücret Komisyon başkanı tazminatlar ve geri ödenebilir yol masraflarını her bir olayda ayrı ayrı belirler.

§9 Asgari Ücret Komisyonun Kararı

(1) Asgari Ücret Komisyonu, asgari ücret miktarının uyarlanması hakkında ilk olarak 30 Haziran 2016 tarihinde 1 Ocak 2017'ye kadar geçerli olacak şekilde karar vermelidir. Sonrasında, Asgari Ücret Komisyonu asgari ücret miktarının uyarlanması ile ilgili olarak her iki yılda bir karar vermelidir.

(2) Asgari Ücret Komisyonu, bir bütün olarak yapacağı inceleme ile işçilere makul bir asgari koruma sağlamaya ve adil ve sürdürülebilir rekabeti mümkün kılmaya elverişli ve istihdamı tehlikeye atmayan uygun bir asgari ücret miktarı belirler. Asgari Ücret Komisyonu, asgari ücret miktarının belirlenmesinde izleyen toplu sözleşme gelişmelerine dayanır.

(3) Asgari Ücret Komisyonu kararlarını yazılı olarak gerekçelendirmelidir.

(4) Asgari Ücret Komisyonu, asgari ücretin, işçilerin korunması, rekabet koşulları ve belirli iş kolundaki ve bölgelerdeki istihdam ve üretim üzerindeki etkilerini sürekli olarak değerlendirir ve bu bilgileri ve kararını rapor olarak iki yılda bir Federal Hükümet'e sunar.

§10 Asgari Ücret Komisyonunun Çalışma Usûlü

(1) Asgari Ücret Komisyonu oy hakkına sahip üyelerin en az yarısı hazır olması ile karar alabilir.

(2) Asgari Ücret Komisyonunun kararları hazır bulunan üyelerin basit çoğunluğu ile alınır. Karar alınırken başkan ilk önce oyunu açıklamaz. Eğer çoğunluk sağlanamazsa, başkan uzlaşma önerisinde bulunur. Uzlaşma önerisinin görüşülmesinden sonra da çoğunluk sağlanmazsa, başkan oy hakkını kullanır.

(3) Asgari Ücret Komisyonu, işçi ve işveren konfederasyonlarını, işveren kuruluşları ve sendikaları, kamu hukukuna tabi dini toplulukları, hayır kurumlarını, ekonomik ve sosyal menfaatleri organize eden toplulukları ve asgari ücretin uyarlanmasından etkilenen diğerlerini asgari ücret miktarına ilişkin kararı vermeden önce dinleyebilir. Komisyon, harici organlardan bilgi ve teknik değerlendirme alabilir.

(4) Asgari Ücret Komisyonunun toplantıları kamuya açık değildir; görüşmelerinin içeriği gizlidir. Komisyon diğer usuli kurallarını bir iç tüzük ile belirler.

§11 Kararname

(1) Federal Hükümet, Asgari Ücret Komisyonu tarafından önerilen asgari ücret uyarlamasını kararname ile Federal Konseyin onayı olmadan tüm

işverenler ve işçiler için bağlayıcı yapabilir. Kararname Asgari Ücret Komisyonu'nun kararında belirtildiği tarihte, ama en erken yayınlandığı günün ertesi günü yürürlüğe girer. Kararname, yeni bir kararname tarafından ortadan kaldırılıncaya kadar geçerlidir.

(2) Kararnamenin kabulünden önce işçi ve işveren konfederasyonlarını, işveren dernekleri ve sendikalarına, dini topluluklara, hayır kurumlarına, ekonomik ve sosyal menfaatleri organize eden topluluklara yazılı görüşlerini vermeleri için fırsat tanınır. Görüş verilme süresi, kararname tasarısının duyurulması ile başlar ve üç haftadır.

§12 Asgari Ücret İçin Sekreterlik ve Bilgilendirme Birimi; Ücretlerin Karşılanması

(1) Asgari Ücret Komisyonu faaliyetlerinin icrasında bir sekreterlik tarafından desteklenir. Sekreterlik mesleki olarak Asgari Ücret Komisyonu başkanına bağlıdır.

(2) Sekreterlik, Federal İş Sağlığı ve Güvenliği Enstitüsünde, bağımsız örgütsel bir birim olarak kurulur.

(3) Sekreterlik, işçilere ve teşebbüslere asgari ücret konusu hakkında asgari ücret bilgilendirme birimi olarak bilgi verir ve tavsiyelerde bulunur.

(4) Asgari Ücret Komisyonu ve sekreterliğin faaliyetlerinden dolayı ortaya çıkan masraflar Federal Devlet tarafından karşılanır.

Bölüm 2

Medeni Hukuk Yönünden Uygulanması

§13 İş Sahibinin Sorumluluğu

Gönderilen İşçi Kanunu'nun 14. paragrafı niteliğine uygun düştüğü ölçüde uygulanır.

Bölüm 3

Kamu İdareleri Tarafından Kontrol ve Uygulama

§14 Yetki

İşverenlerin 20. paragraf çerçevesindeki yükümlülüklerini yerine getirdiklerini incelemek konusunda Gümrük İdaresi yetkilidir.

§15 Gümrük İdaresi ve Diğer Resmi Dairelerin Yetkileri; İş Sahiplerinin Katılma Yükümlülüğü

Kayıt Dışı İstihdamla Mücadele Kanunu'nun 2. ila 6., 14.,15., 20., 22. ve 23. paragrafları niteliği uygun düştükçe şu koşullarla uygulanır;

1. Orada anılan idareler, 20. paragrafa göre asgari ücrete riayet edilip edilmediği hakkında doğrudan veya dolaylı olarak bilgi veren iş sözleşmelerini, Belgeleme Kanunu'nun 2. paragrafına göre düzenlenen tutanakları ve diğer iş belgelerini inceleyebilirler.

2. Kayıt Dışı İstihdamla Mücadele Kanunu'nun 5. paragrafının 1. fıkrası uyarınca iştirak yükümlülüğü olanlar bu belgeleri sunmak zorundadır.

Kayıt Dışı İstihdamla Mücadele Kanunu'nun 6. paragrafının 3. fıkrası ve 16 ilâ 19. paragrafı niteliklerine uygun düştüğü ölçüde uygulama alanı bulur.

§16 Bildirim Yükümlülüğü

(1) İdare merkezi yurt dışında bulunan ve bir veya daha fazla işçisi Kayıt Dışı İstihdamla Mücadele Kanunu'nun 2a paragrafında belirtilen ekonomik dallarda veya alanlarda bu yasanın uygulama alanı kapsamında çalışan bir işveren, her bir eser ya da hizmete başlamadan önce, 6. fıkraya göre yetkili Gümrük İdaresi'ne, inceleme için esaslı bilgileri içeren yazılı bir bildirim Almanca olarak sunmakla yükümlüdür. Esaslı bilgiler şunlardır:

1. Bu işveren tarafından bu yasanın uygulama alanı çerçevesinde çalıştırılan işçilerin soyadı, adı ve doğum tarihi,
2. İşin başlangıcı ve öngörülen süresi
3. İşin yapılacağı yer

4. 17. paragrafa göre belgelerin hazır tutulması gereken ülke içerisindeki yer

5. Sorumlu kimselerin soyadları, adları, doğum tarihleri ve Almanya içerisindeki adresleri

6. Beşinci bentte yazılı kimse ile aynı değilse, tebellüğe yetkili bir kişinin soyadı, adı ve adresi.

Bu bilgilerdeki değişiklikleri işveren 1. fıkra anlamında derhal bildirmek zorundadır.

(2) İşveren, 20. paragrafta öngörülen yükümlülüklerine uyacağına dair bir teyit belgesi eklemelidir.

(3) Merkezi yurt dışında olan ödünç veren işveren tarafından bir ya da daha fazla işçi ödünç alan işverene gönderilirse, ödünç alan işveren Kayıt Dışı İstihdamla Mücadele Kanunu'nun 2a paragrafında belirtilen ekonomik dallarda veya alanlarda, birinci fıkranın birinci cümlesindeki koşullara göre iş veya hizmetin sunulmasına başlamadan önce yetkili Gümrük İdaresi dairesine Almanca dilinde yazılmış aşağıdaki hususları içeren bir başvuru sunar:

1. Gönderilen işçinin soyadı, adı ve doğum tarihi
2. Göndermenin başlangıcı ve süresi
3. İşin yapılacağı yer
4. 17. paragrafa göre gerekli belgelerin hazır tutulacağı yurt içindeki yer
5. Tebliğe yetkili ödünç verenin soyadı, adı ve Almanya içerisindeki adresi,
6. Ödünç veren işverenin soyadı, adı veya firması ve adresi.

Birinci fıkranın üçüncü cümlesi niteliğine uygun düştüğü ölçüde uygulanır.

(4) Ödünç alan işveren, 20. paragrafta öngörülen yükümlülüklerine uyacağına dair bir teyit belgesi eklemelidir.

(5) Federal Maliye Bakanlığı, Federal Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığı ile anlaşarak, kararnameler yolu ile Federal Konseyin onayı aranmaksızın;

1. 1. fıkranın 1. ve 3. cümlesi, 2. ve 3. fıkranın 1. ve 2. cümleleri ve 4. fıkradan ayrı olarak başvurunun, başvuru değişikliğinin ve teyit bildiriminin hangi yolla ve hangi teknik ve organizasyonel koşullarla elektronik olarak bildirebileceğini,

2. İstisnai olarak başvuru değişikliğinin hangi koşullarda gerekli olmayacağı,

3. Gönderilen işçilerin düzenli olarak tekrarlanan bir eser veya hizmet ediminde görevlendirilmesi veya ifa edilebilecek eser veya hizmet ediminin sair özelliklerinin gerektirmesi durumunda, başvuru sürecinin nasıl kolaylaştırılabileceği ve değiştirilebileceğini

belirler.

(6) Federal Maliye Bakanlığı, kararname ile Federal Konseyin onayı aranmaksızın 1. fıkranın 1. cümlesi ve 3. fıkranın 1. cümlesine göre yetkili makamı belirleyebilir.

§17 Belgelerin Hazırlanması ve Hazır tutulması

(1) Sosyal Güvenlik Kanunu'nun 4. kitabının 8. paragrafı 1. fıkrası uyarınca veya Kayıt Dışı İstihdamla Mücadele Kanunu'nun 2a paragrafında yer alan ekonomik alan veya dallarda işçi çalıştıran işverenler, bu işçilerin günlük çalışma saatlerinin başlangıcı, sonu ve süresini, işin ifasına başlanan günü takip eden yedi takvim günü içerisinde kaydeder ve bu kayıtları ilgili kayıt için esas alınan tarihten itibaren en az iki yıl muhafaza eder. 1. cümle, Kayıt Dışı İstihdamla Mücadele Kanunu'nun 2a paragrafı çerçevesinde ödünç verenlerden bir ya da daha fazla işçi ödünç alan işveren hakkında da niteliğine uygun düştüğü ölçüde uygulanır. 1. cümle Sosyal Güvenlik Kanunu'nun 4. kitabının 8a. paragrafı çerçevesindeki iş ilişkileri için uygulanmaz.

(2) 1. fıkradaki işverenler, 2. paragrafla bağlantılı olarak 2a paragrafta öngörülen yükümlülüğünün yerine getirildiğinin kontrolü için gerekli olan belgeleri, ülke içerisinde, Almanca dilinde, işçilerin bu kanunun uygulama alanı kapsamında fiilen çalıştıkları toplam süresi boyunca, en az tüm iş ve hizmetin ifa süresi için, ancak toplamda iki yılı geçmemek üzere hazır bulundurur. İnceleyecek idarenin talebi üzerine, belgeler ayrıca işin görüleceği yerde de hazır bulundurulur.

(3) Federal Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığı, Federal Konseyin onayı aranmaksızın kararnameler yolu ile işverenin ya da ödünç alan işverenin 16. paragraf ve 1. ve 2. fıkra çerçevesindeki yükümlülüklerini belirli işçi grupları ya da ekonomik alan veya dallar için sınırlandırabilir veya genişletebilir.

(4) Federal Maliye Bakanlığı, Federal Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığı ile anlaşarak, kararnameler yolu ile Federal Konseyin onayı aranmaksızın, yapılacak eser veya işin özelliklerinin veya ilgili ekonomik alan ya da dalın özelliklerinin gerektirdiği durumlarda işverenin yanında çalışan işçilerin günlük çalışma saatlerinin nasıl kaydedileceği ve bu kayıtların nasıl muhafaza edileceğine ilişkin yükümlülüklerinin nasıl kolaylaştırılabileceği veya değiştirileceğini belirler.

§18 Milli ve Yabancı Daireler ile Birlikte Çalışma

(1) Yetkili Gümrük İdaresi, 16. paragrafın 1. ve 3. fıkradaki başvurular hakkında yetkili yerel Eyalet Maliye Dairelerini bilgilendirir.

(2) Gümrük İdareleri ve Kayıt Dışı İstihdamla Mücadele Kanunu'nun 2. paragrafında yer alan diğer idareler, Avrupa Ekonomik Bölgesi Hakkında Antlaşma'nın tarafı olan diğer ülkelerin bu kanunda öngörülenlere eşdeğer görevleri yerine getiren veya Kayıt Dışı İstihdamla Mücadele Kanunu'nda yetkili olan veya bir işverenin 20. paragrafta öngörülen yükümlülüklerine uyup uymadığı hakkında bilgi verebilecek olan idari kuruluşları ile verilerin korunmasına ilişkin hükümlere uygun olarak birlikte çalışabilirler. Cezai meseleler konusunda milletlerarası adli yardıma ilişkin düzenlemeler saklıdır.

(3) Gümrük İdaresi daireleri, merkezi işletme sicilini, 21. paragrafın 1. ila 3. fıkralarına göre kesinleşmiş idari para cezaları hakkında, idari para cezası 200 Avro'dan fazla olmak kaydıyla bilgilendirir.

§19 Kamu ihalelerine katılmaktan yasaklanma

(1) 21. paragrafa aykırılık nedeniyle 2.500 Avro'dan az olmamak üzere idari para cezasına çarptırılan istekliler, güvenilirliklerini tekrar kazandıklarını kanıtlamalarına kadar makul bir süre boyunca Rekabetin Sınırlanmasına Karşı Kanun'un 98. paragrafında belirtilen iş sahiplerinin mal teslimi, inşaat veya hizmet sunulması işleri için yapılan ihalelerine katılmaktan yasaklanırlar.

(2) 21. paragrafa göre işlenen kabahatlerin kovuşturulması ve cezalandırılması için yetkili idareler, Rekabetin Sınırlanmasına Karşı Kanun'unun 98. paragrafının 1 ila 3. ve 5. bentlerinde sayılan iş sahibi kamu idarelerine ve iş saibi kamu idarelerince kabul edilen ihale ön koşulları listelerini ve teşebbüs yahut sağlayıcı listelerini hazırlayan makamlara talep üzerine gerekli bilgileri verebilirler.

(3) 2. fıkrada belirtilen kamu idareleri, faaliyetleri çerçevesinde, 21. paragrafın 1. fıkrası veya 2. fıkrasındaki bir kabahat sebebiyle verilen kesinleşmiş idari para cezaları hakkında merkezi işletme sicilinden bilgi isteyebilir veya başvurudan 1. fıkra uyarınca yasaklanmasını gerektiren bir durum olmadığına dair beyan isteyebilir. Başvuranın beyanı durumunda iş sahibi kamu idaresi, 2. fıkraya göre her zaman merkezi işletme sicilinin ilave bilgilerini İşletme Kanunu'nun 150a. paragrafına göre isteyebilir.

(4) 2. fıkrada belirtilen kamu idaresi, 30.000 Avro ve üzerindeki ihalelerde, ihaleyi alacak olan istekliden, ihalenin verilmesinden önce, merkezi işletme sicilinden İşletme Kanunu'nun 150a paragrafı uyarınca bir kayıt getirmesini ister.

(5) İhaleden yasaklanma hakkında karar vermeden önce başvurular dinlenebilir.

§20 Asgari Ücretin Ödenmesi Hakkında İşverenin Yükümlülüğü

Ülke içerisinde veya dışarısında merkezi olan işveren, ülke içerisinde çalıştırılan işçilere, en az 1. paragrafın 2. fıkrasına göre asgari ücret miktarınca bir ücret, en geç 2. paragrafın 1. fıkrası 1. cümlesi 2. bendinde belirtilen süre içerisinde ödemekle yükümlüdür.

§21 İdari Para Cezası Hükümleri

(1) Kasten veya ihmalle;

1. Kayıt Dışı İstihdamla Mücadele Yasası'nın 5. paragrafının 1. fıkrasının 1. cümlesi ile bağlantılı olarak 15. paragrafın 1. cümlesine aykırı şekilde yapılacak incelemeye katlanmayan veya katılmayan,

2. Kayıt Dışı İstihdamla Mücadele Yasası'nın 5. paragrafının 1. fıkrasının 2. cümlesi ile bağlantılı olarak 15. paragrafın 1. cümlesine aykırı şekilde bir taşınmaz veya çalışma alanına girilmesine katlanmayan,

3. Kayıt Dışı İstihdamla Mücadele Yasası'nın 5. paragrafının 3. fıkrasının 1. cümlesi ile bağlantılı olarak 15. paragrafın 1. cümlesine aykırı şekilde hiç veya doğru yahut tam olarak ya da öngörülen şekilde ve süresi içinde bilgi vermeyen,

4. 16. paragrafın 1. fıkrasının 1. cümlesi veya 3. fıkrasının 1. cümlesine aykırı olarak bir bildirim hiç veya doğru yahut tam olarak veyahutta öngörülen şekilde ve zamanda yapmayan veya hiç veya doğru yahut tam olarak veyahutta öngörülen şekilde ve zamanda sevk etmeyen,

5. 16. paragrafın 3. fıkrasının 3. cümlesiyle de bağlantılı olarak 1. fıkrasının 3. cümlesine aykırı olarak değişikliklere ilişkin başvuruyu, hiç veya doğru yahut tam olarak veyahutta öngörülen şekilde ve zamanda yapmayan,

6. 16. paragrafın 2. veya 4. fıkrasına göre teyit bildirimini hiç, doğru veya zamanında eklemeyen,

7. 17. paragrafın 1. fıkrasının 1. cümlesi ve bağlantılı olarak 2. cümlesine aykırı olarak kayıtlarını hiç, doğru veya tam olarak yahut zamanında hazırlamaz, veya hiç ya da en az iki yıl saklamayan,

8. 17. paragrafın 2. fıkrasına aykırı olarak belgeleri hiç, doğru veya tam olarak yahut öngörülen şekilde hazır tutmayan veya

9. 20. paragrafa aykırı olarak bu maddede belirtilen ücreti hiç veya zamanında ödemeyen

kişi bir kabahat işlemiş olur.

(2) Eser veya hizmet edimlerini esaslı ölçüde,

1. 20. paragrafa aykırı olarak, orada belirtilen ücreti hiç veya zamanında ödemediğini ya da

2. 20. paragrafa aykırı olarak, orada belirtilen ücreti hiç veya zamanında ödemeyen bir alt yükleniciyi kullandığını veya kullanılmasına müsaade ettiğini bildiğini veya kusurlu olarak bilmediği bir yükleniciye yaptıran kişi bir kabahat işlemiş olur.

(3) Kabahat, 1. fıkranın 9. bendi ile 2. fıkrada belirtilen hallerde 500.000 Avro'ya kadar, diğer hallerde de 30.000 Avro'ya kadar bir idari para cezası ile cezalandırılabilir.

(4) Kabahatler Kanunu'nun 36. paragrafının 1. fıkrasının 1.bendi anlamındaki idareler, ilgili çalışma alanları ile ilgili olarak 14. paragrafta anılan idarelerdir.

(5) Federal idareler ve doğrudan federal kamu tüzel kişileri lehine icra için ve 14. paragrafta anılan idareler tarafından Kabahatler Kanunu'nun 111d paragrafına göre konulan hacizlerin icrası için Federal İdari İcra Kanunu uygulanır.

Bölüm 4

Son Hükümler

§22 Kişi Bakımından Uygulama Alanı

(1) Bu kanun işçiler için uygulanır. Mesleki Eğitim Kanunu'nun 26. paragrafı anlamındaki stajyerler bu kanun anlamında işçi olarak kabul edilir, meğer ki,

1. Okullara ilişkin hukuki düzenlemeler, mesleki eğitim düzenlemeleri, yüksekokul hükümlerine dayalı olarak veya yasal olarak düzenlenmiş bir mesleki akademide zorunlu staj yapsınlar,

2. Mesleki eğitim için üç aya kadar oryantasyon olarak ya da bir üniversite eğitimine kabul için staj yapsınlar,

3. Eğer daha önce aynı eğitim veren yanında bu tür bir stajyerlik yapılmamışsa, üç aya kadar bir meslek ya da yüksekokul eğitimine eşlik eden staj yapsınlar ya da,

4. Sosyal Güvenlik Kanunu'nun 3. kitabının 54a paragrafına göre giriş yeterliliğinde veya Mesleki Eğitim Kanunu'nun 68 ila 70. paragraflarına göre mesleki eğitim hazırlığına katılsınlar.

Stajyer, Mesleki Eğitim Yasası anlamında bir mesleki eğitim veya bununla eşdeğer uygulama eğitim niteliğinde olmaksızın, hukuki ilişkinin tanımlanmasından bağımsız fiili düzenleme ve sözleşme ilişkisinin işleyişi sürecinde belirli ve sınırlı bir sürede, pratik bilgi ve deneyim kazanmak, mesleki faaliyetlerine hazırlık için belirli çalışma faaliyetlerinde bulunan kişidir.

(2) Genç İşçileri Koruma Kanunu'nun 2. paragrafının 1. ve 2. fıkraları anlamında mesleki eğitimini bitirmemiş kişiler, bu kanun anlamında işçi sayılmazlar.

(3) Mesleki eğitim için çalışanlar ile fahri çalışanların ücretleri bu kanun tarafından düzenlenmez.

(4) İşin doğrudan başlamasından önce Sosyal Güvenlik Kanunu'nun 3. kitabının 18. paragrafının 1. fıkrası anlamında uzun süreli işsiz olan işçilerin

iş ilişkileri için asgari ücret işin ilk altı ayında uygulanmaz. Federal hükümet, yasama organlarını 1 Haziran 2016'ya kadar, 1. cümledeki düzenlemenin ne ölçüde uzun süreli işsizlerin iş piyasasına kazandırılmasını sağladığı hakkında bilgilendirir ve bu düzenlemenin devam edip etmemesi hakkındaki değerlendirmelerini verir.

§23 Değerlendirme

Bu kanun 2020 yılında değerlendirilebilir.

§24 Geçiş Hükümleri

(1) Temsili toplu iş sözleşmesi taraflarının yaptıkları toplu iş sözleşmelerinin bu kanundan ayrılan hükümleri, eğer bir toplu iş sözleşmesinin uygulama alanı kapsamındaki yurt içinde veya dışında merkezi olan işverenler ve onların işçileri için bağlayıcı kılınmışsa, 31 Aralık 2017'ye kadar asgari ücrete göre önceliklidir; 1 Ocak 2017'den itibaren bu anlamda aykırı düzenlemeler her çalışma saati için en az brüt 8,50 Avro ücret öngörmelidir. 1. cümle uygun olduğu ölçüde, Gönderilen İşçi Kanunu'nun 11. paragrafına ve Geçici İşçi Kanunu'nun 3a paragrafına dayanarak hazırlanan kararnamelere de uygulanır.

(2) Gazete dağıtıcıları, 1 Ocak 2015'ten itibaren 1. paragrafın 2. fıkrasının 1. cümlesinde öngörülen asgari ücretin %75ini ve 1 Ocak 2016'dan itibaren %85'ini talep hakkına sahiptir. 1 Ocak 2017'den 31 Aralık 2017'e kadar asgari ücret gazete dağıtıcıları için her çalışma için brüt 8,50 Avro'dur. 1. ve 2. cümle anlamındaki gazete dağıtıcıları, bir iş ilişkisi içerisinde münhasıran periyodik olarak gazete veya dergileri son müşteriye dağıtan kişidir; ayrıca düzeltilmiş içerikleri ile reklam ilanlarını dağıtanlar da bu kapsamdadır.